L. - 1 - L. 4702/1.

Coördinatie-
bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling
etgeving, eerste kamer, de 4e
pril 1955 door de Minister van
olksgezondheid en van het Gezin
erzocht hem van advies te dienen
rer een ontwerp van koninklijk
sluit "betreffende de handel
kunstmatige verzoetingsmidde-
n en kunstmatig verzoete eet-
.ren", heeft de 19e April 1955
t volgend advies gegeven .

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Santé publique et de la Famille, le 4 avril 1955, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "relatif au commerce des édulcorants artificiels et des denrées alimentaires édulcorées artificiellement", a donné le 19 avril 1955 l'avis suivant :

Het ontwerp strekt tot regeling, op grond van de wet van 4 Augustus 1890 betreffende de vervalsing van levensmiddelen, van de handel in kunstmatige verzoetingsmiddelen en kunstmatig verzoete eetwaren.

Men verlieze niet uit het oog dat een andere wetsbepaling, namelijk artikel 6 van de wet van 13 Juli 1930, de invoer, de fabricage en de verkoop van kunstmatige verzoetingsmiddelen verbiedt.

Weliswaar is de uitvoering van die bepaling door artikel 17 van de wet van 10 Juni 1947 voorlopig geschorst en heeft de wet van 19 Maart 1951 bij artikel 43, 12° en 18°, zowel de verbodsbepaling van de wet van 13 Juli 1930 als de opschortingsbepaling van de wet van 10 Juni 1947 opgeheven.

Doch artikel 43, 12° en 18°, van de wet van 19 Maart 1951 is op dit ogenblik nog niet in werking getreden daar de Minister van Financiën nog geen gebruik heeft gemaakt van de macht hem bij artikel 51 van genoemde wet verleend om de dag vast te stellen waarop de bepalingen van artikel 43 in werking zullen treden.

Dientengevolge zal de geldigheid van de door het ontwerp in 't vooruitzicht gestelde regeling afhangen van hetgeen de Minister van Financiën ten deze zal beslissen. Om zulks te vermijden, acht de Raad van State het geraden dat het koninklijk besluit worde voorafgegaan door het ministerieel besluit waarbij artikel 43, 12° en 18°, van de wet van 19 Maart 1951 in werking wordt gesteld.

\+

\+ \+

.../...

Onder de bepaling welke in artikel 1 van het ontwerp wordt gegeven, kan ook de suiker begrepen worden. Om zulks te vermijden, is het gewenst het woord "synthetische" vóór de woorden "scheikundige zelfstandigheid" in te voegen.

De bepalingen onder artikel 2 zijn van tweeërlei aard : enerzijds wordt omtrent zekere producten een verbod uitgevaardigd, anderzijds worden de voorwaarden vastgesteld waaronder verzoetingsmiddelen mogen verkocht, te koop gesteld, voor verkoop of levering in voorraad gehouden of vervoerd worden.

Duidelijkheidshalve ware het gewenst deze onderscheiden bepalingen in twee afzonderlijke artikelen onder te brengen.

De bepaling "andere voor de gezondheid schadelijke of gevaarlijke kunstmatige verzoetingsmiddelen" onder artikel 2, a, en artikel 4 is zo algemeen gesteld dat de betrokkenen niet met zekerheid zullen kunnen weten welke producten met deze woorden worden bedoeld. Men moet nochtans met zekerheid kunnen bepalen wanneer er overtreding is en de strafbepalingen van artikel 7 moeten worden toegepast. Daarom behoren de producten bedoeld onder de verbodsbepaling van genoemde artikelen, klaar te worden aangeduid of moet deze zinsnede weggelaten worden.

Tenslotte dient artikel 8 te worden gesplitst, en wel in dezer voege dat de overgangsbepaling gescheiden worde van het formulier betreffende de inwerkingtreding.

Rekening houdend met bovenstaande opmerkingen en enkele andere die geen commentaar behoeven, beveelt de Raad van State de volgende tekst aan :

Koninklijk besluit betreffende de handel in kunstmatige verzoetingsmiddelen en kunstmatig verzoete ectwaren.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wet van 4 Augustus 1890 betreffende de vervalsing van levensmiddelen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 14 Augustus 1933 en bij de wet van 5 September 1952 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Voor de toepassing van dit besluit wordt als kunstmatig verzoetingsmiddel beschouwd, elke synthetische scheikundige zelfstandigheid, die de eigenschap heeft rechtstreeks of onrechtstreeks een suikersmaak te geven aan voor de voeding van de mens gebruikte of bestemde zelfstandigheden.

Artikel 2.-

Het is verboden verzoetingsproducten die 1 n - propoxy - 2 amino - 4 nitrobenzeen, of phenotoluurebevatten, voor het gebruik in de voeding te verkopen, te koop te stellen, voor verkoop of levering voorhanden te houden of te vervoeren.

.../...

Artikel 3.-

Het is verboden andere dan de in artikel 2 bedoelde verzoetingsproducten die kunstmatige verzoetingsmiddelen bevatten, voor het gebruik in de voeding te verkopen, te koop te stellen, voor verkoop of levering voorhanden te houden of te vervoeren, indien zij niet verpakt zijn in recipiënten of omhulsels waarop voorkomt :

1° a) indien het een ongemengd product is, de vermelding "kunstmatig verzoetingsmiddel" onmiddellijk gevolgd door de gebruikelijke naam van het product ;

b) indien het een samengesteld product is, de vermelding "kunstmatig verzoetingsmiddel" onmiddellijk gevolgd door de duidelijke kwalitatieve en kwantitatieve opsomming van al de bestanddelen van het product ;

2° het minimum netto-gewicht van het product ;

3° de naam of de firma ... (verder zoals in het ontwerp)...

De onder 1° en 2° vereiste vermeldingen moeten op de naar het publiek gekeerde zijde ... (verder zoals in het ontwerp) ...

Artikel 4.-

In de formulering van de verzendingsnota's, facturen of andere in omloop gebrachte handelsbescheiden betreffende verzoetingsproducten die kunstmatige verzoetingsmiddelen bevatten, moeten de woorden "kunstmatig verzoetingsmiddel" voorkomen.

.../...

Artikel 5.-

Het is verboden te verkopen, te koop te stellen, voor verkoop of levering voorhanden te houden of te vervoeren, voedingswaren die 1 n - propoxy - 2 amino - 4 nitrobenzeen of phenetoluree bevatten.

Artikel 6.-

Schadelijk worden verklaard en kunnen het voorwerp uitmaken van de bij artikel 561, 3°, van het Strafwetboek bepaalde inbeslagneming en verbeurdverklaring de producten bedoeld in artikel 2 en de waren bedoeld in artikel 5 van dit besluit.

Artikel 7.-

Het is verboden, onder welke vorm ook, aanwijzingen of tekens te gebruiken die van zodanige aard zijn dat zij kunnen misleiden, namelijk omtrent de aard, de samenstelling, de hoeveelheid, de oorsprong of de herkomst van de in de artikelen 2 en 3 bedoelde producten.

Het is anderzijds verboden, onder welke vorm ook, het woord "suiker" of een woord van dezelfde betekenis, of enige met dergelijke woorden samengestelde of er van afgeleide vermelding te gebruiken op de eetwaren die een kunstmatig verzoetingsmiddel bevatten, op de recipiënten of omhulsels waarin dergelijke waren zijn verpakt en op enig document of in enige advertentie betreffende dergelijke waren.

.../...

Artikel 8.-

Overtreding van dit besluit wordt gestraft met de bij de wet van 4 Augustus 1890 bepaalde straffen, onverminderd de toepassing van de in het Strafwetboek gestelde straffen.

Artikel 9.-

Bier dat minder dan 3 gram phenetoluree per hectoliter bevat, mag tot 30 Juni 1957 verkocht, te koop gesteld, voor de verkoop of de levering voorhanden gehouden of vervoerd worden, indien de houder, binnen 30 dagen van de bekendmaking van dit besluit, bij een ter post aangetekende brief, de hoeveelheid en de opslagplaats er van aan de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin kenbaar maakt.

Artikel 10.-

Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt, behalve de artikelen 3 en 7, tweede lid, die in werking treden van de 31e dag af volgend op deze bekendmaking.

Artikel 11.-

Onze Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin,

Le projet tend à réglementer, en vertu de la loi du 4 août 1890 relative à la fabrication des denrées alimentaires, le commerce des édulcorants artificiels et des denrées alimentaires édulcorées artificiellement.

Il convient de ne pas perdre de vue qu'une autre disposition légale, l'article 6 de la loi du 13 juillet 1930, interdit l'importation, la fabrication et la vente des édulcorants artificiels.

Sans doute, l'exécution de cette disposition a-t-elle été suspendue provisoirement par l'article 17 de la loi du 10 juin 1947 et la loi du 19 mars 1951 a-t-elle, en son article 43, 12° et 18°, abrogé tant la disposition prohibitive de la loi du 13 juillet 1930 que la disposition suspensive contenue dans la loi du 10 juin 1947.

Cependant le Ministre des Finances n'a pas encore usé du pouvoir de fixer la date de l'entrée en vigueur des dispositions de l'article 43 que lui a conféré l'article 51 de la loi du 19 mars 1951, de sorte que les 12° et 18° de cet article 43 ne sont pas entrés en vigueur à ce jour.

Il s'ensuit que la validité de la réglementation que le projet tend à instaurer dépendra de la décision que le Ministre des Finances prendra sur ce point. Afin de remédier à cette situation, le Conseil d'Etat estime qu'il serait souhaitable que l'arrêté ministériel mettant en vigueur l'article 43, 12° et 18°, de la loi du 19 mars 1951 fût pris avant l'arrêté royal.

\+

\+ \+

Afin d'éviter que l'on puisse comprendre également les sucres dans la définition donnée à l'article 1er du projet, il y aurait lieu d'insérer le mot "synthétique" après l'expression "substance chimique".

L'article 2 contient des dispositions de deux ordres différents : d'une part, il porte une interdiction à l'égard de certains produits, d'autre part, il fixe les conditions dans lesquelles des édulcorants peuvent être vendus, exposés en vente, détenus ou transportés en vue de la vente ou de la livraison.

Par souci de clarté, il serait préférable de réserver deux articles distincts à ces deux dispositions.

L'expression "autres édulcorants artificiels nuisibles ou dangereux pour la santé", figurant à l'article 2, a, et à l'article 4 est à ce point générale qu'il sera impossible aux intéressés de déterminer avec certitude quels sont les produits visés par ces mots. Il est cependant indispensable de savoir de façon certaine quand il y a infraction et quand il y a lieu à application des sanctions prévues à l'article 7. Il importe, dès lors, ou bien d'indiquer clairement les produits qui tombent sous l'interdiction portée par ces articles, ou bien d'omettre le membre de phrase en question.

Enfin, l'article 8 devrait être scindé de manière à séparer la disposition transitoire de la formule concernant l'entrée en vigueur.

Compte tenu des observations ci-dessus et de quelques autres remarques qui ne nécessitent aucun commentaire, le Conseil d'Etat recommande l'adoption du texte ci-après :

.../...

Arrêté royal relatif au commerce des édulcorants artificiels et des denrées alimentaires édulcorées artificiellement.

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 4 août 1890 relative à la falsification des denrées alimentaires, modifiée par l'arrêté royal du 14 août 1933 et par la loi du 5 septembre 1952;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

Pour l'application du présent arrêté est considérée comme édulcorant artificiel toute substance chimique synthétique qui a la propriété de conférer directement ou indirectement un goût sucré aux substances servant ou destinées à l'alimentation humaine.

Article 2.-

Il est, pour l'emploi dans l'alimentation, interdit de vendre, d'exposer en vente, de détenir ou de transporter en vue de la vente ou de la livraison

.../...

des produits édulcorants contenant du 1 n - propoxy - 2 amino - 4 nitrobenzène, ou de la phénétolurée.

Article 3.-

Il est, pour l'emploi dans l'alimentation, interdit de vendre, d'exposer en vente, de détenir ou de transporter en vue de la vente ou de la livraison, des produits édulcorants contenant des édulcorants artificiels autres que ceux mentionnés à l'article 2, s'ils ne sont enfermés dans des récipients ou enveloppes portant :

1° a) s'il s'agit d'un produit simple, la mention "édulcorant artificiel" immédiatement suivie du nom usuel du produit;

b) s'il s'agit d'un produit composé, la mention "édulcorant artificiel" immédiatement suivie de l'énumération claire, qualitative et quantitative, de tous les constituants du produit;

2° le poids net minimum du produit;

3° le nom ou la raison sociale ... (la suite comme au projet)...

Les indications exigées aux 1° et 2° ci-dessus ... (la suite comme au projet) ...

Article 4.-

Dans les notes d'envoi, les factures ou autres documents commerciaux mis en circulation, les libellés relatifs aux produits édulcorants contenant des édulcorants artificiels doivent comprendre les mots "édulcorant artificiel".

.../...

Article 5.-

Il est interdit de vendre, d'exposer en vente, de détenir ou de transporter en vue de la vente ou de la livraison des denrées alimentaires contenant du 1 n - propoxy - 2 amino - 4 nitrobenzène, ou de la phénétolurée.

Article 6.-

Sont déclarés nuisibles et peuvent faire l'objet des saisie et confiscation prévues par l'article 561, 3°, du Code pénal, les produits visés à l'article 2 et les denrées visées à l'article 5 du présent arrêté.

Article 7.-

Il est interdit d'employer de quelque façon que ce soit des indications ou signes de nature à induire en erreur, notamment sur la nature, la composition, la quantité, l'origine ou la provenance des produits visés aux articles 2 et 3.

Il est, d'autre part, interdit d'employer de quelque façon que ce soit le mot "sucre" ou un mot de même signification ainsi que toute mention composée ou dérivée de tels mots, sur les denrées alimentaires contenant un édulcorant artificiel, sur les récipients ou enveloppes renfermant de telles denrées et sur tout document ou annonce relatifs à de telles denrées.

Article 8.-

Les infractions au présent arrêté sont punies des peines prévues par la loi du 4 août 1890, sans préjudice de l'application des peines établies par le Code pénal.

.../...

Article 9.-

Les bières contenant moins de 3 grammes de phénétolurée par hectolitre dont le détenteur aura, par lettre recommandée à la poste, signalé la quantité et le lieu de détention au Ministre de la Santé publique et de la Famille dans les 30 jours suivant la date de la publication du présent arrêté pourront être vendues, exposées en vente, détenues ou transportées en vue de la vente ou de la livraison jusqu'au 30 juin 1957.

Article 10.-

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge, sauf les articles 3 et 7, alinéa 2, qui entrent en vigueur à partir du 31e jour suivant cette publication.

Article 11.-

Notre Ministre de la Santé publique et de la Famille est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille,

kamer was samengesteld uit La chambre était composée de

Heren :	J.SUETENS,	eerste-voorzitter van de Raad van State,	voorzitter,
ssieurs :		premier président du Conseil d'Etat,	président,
	D.DECLEIRE,	raadsheren van State,	
	K.MEES,	conseillers d'Etat,	
	F.DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.VAN HECKE,	assesseurs de la section de législation,	
	J.CYPRES,	adjunct-griffier,	griffier.
		greffier adjoint,	greffier.

De overeenstemming tussen de derlandse en de Franse tekst rd nagezien onder toezicht van H.MEES. Het verslag werd uitbracht door de H.LAHAYE, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.MEES. Le rapport a été présenté par M.LAHAYE, auditeur.

GRIFFIER - LE GREFFIER,
(get.) J.CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,
(get.) J.SUETENS.